

スジンの アンニョンハセヨ〜

韓国のお正月



ソン スジン
国際交流員 成 修真
(観光物産推進本部)

2010年、あけましておめでとうございます！

昨年も対馬で日韓交流を楽しみながら、様々な貴重な体験をさせていただきました。ありがとうございました。(^^)

2010年も日韓友好のために、楽しく頑張りたいと思いますので、対馬の皆さま！どうぞよろしくお祈りします！(^^)

韓国の新年のあいさつは、

세헤 보ク 마니 바도우세요
새해 복 많이 받으세요

(新年 福をたくさんもらってください)です。この言葉通り、2010年には、対馬の皆さまがたくさん福をもらえるようにお祈りいたします。

韓国はお正月を旧暦で祝います。今年の旧暦の1月1日は2月14日になります。その前後が休みになりますので、2月13日から2月15日はお正月休みです。

お正月は、伝統衣装に着替えて目上の人に韓国式のお辞儀をします。また、目上の方は徳談(ドクダム：相手にいいことがあるように祈る言葉)を言います。もちろん、子ども達はお辞儀をしてから、お年玉ももらえますよ。(^^)

家族がみんな集まって、徳談を交わして、和気あいあいな雰囲気になるお正月。このお正月にはおいしいものもいっぱい準備して食べるのですが、その中でもお正月の代表的な食べ物にトクク(トク)です。トク(トク)がお餅、ク(ク)がスープのことで、日本のお雑煮にあたるものです。韓国料理にたくさん使われるごま油の香りが漂うおいしい一品です。



韓国式のお辞儀はこのように両手を肩の高さで合わせ、胡坐をかきながら座って、上半身をゆっくり前に屈めるものです。



トククの作り方



トクク(トク)

1. 大ねぎ、コンブ、牛肉のかたまりを入れて煮込みます。
2. 牛肉を出して食べやすい大きさに切ってから、お湯に戻します。食べやすく切ったお餅も入れて一緒に煮込みます。
3. もちが柔らかくなったら、溶いた卵、大ねぎ、にんにくのすりおろしをいれます。
4. 醤油と塩で味づけをしてから、ごま油を入れます。最後に卵で飾りをすれば、完成！！

おいしくて、簡単に作れるトクク！みなさんも是非作ってみてくださいね。韓国ではこのトククを食べて一歳をとると言われています。



両親が徳談を言います



希望にあふれる新しい1年がまたスタートしました。今年もいろんな目標を立て、三日坊主にならないように、がんばりながら、明るく楽しい1年を過ごしたいと思います。

それでは、みなさん！来月、ト マンナヨ〜！

一言 韓国語 & 英会話

今月はつし!!
覚えてネ〜

日本語 はじめまして

韓国語 처음 뵙겠습니다. (チョウム ペッケッスムニダ)

英語 Nice to meet you. (ナイストゥミーチュ)

長崎県対馬いづはら病院



0920 52 1910

診療日は変更になる場合がありますので、事前にお問い合わせください。

2月の特別診療案内

診療科目	診療日	受付時間	診療時間
血液内科 (長崎医療センター)	第2(火) 9	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
神経内科 (森 正孝)	第1・3(水) 3・17	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで
循環器科 (守崎勝悟)	毎週水午後 3・10・17・24	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
脳神経外科 (長崎医療センター)	第2(金) 12	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
皮膚科 (中对馬病院)	第1・2・3(水) 3・10・17	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
(長崎医療センター)	第4(水) 24	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで
糖尿病外来 (川上眞寿弘)	毎週(水) 3・10・17・24	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで
思春期外来 (長崎県精神医療センター)	第3(土) 20	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで

予約制となります。内科医の紹介により診療予約となります。

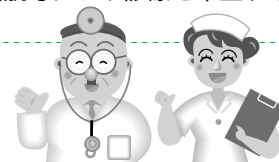
特別診療のうち、長崎大学、国立病院長崎医療センター応援につきましては、空路欠航等により診療を中止する事がありますので、事前に確認下さいませようお願いします。

長崎県中对馬病院



0920 54 2024

診療日は変更になる場合がありますので、事前にお問い合わせください。



診療科目	診療日	受付時間
耳鼻咽喉科 (福岡大学病院)	毎週(火・水) 2・3・9・10・16・17・23・24	8:30 ~ 11:00
泌尿器科 (長崎大学病院)	第1(木・金) 4・5 *木曜日は予約のみ	8:30 ~ 11:00
(いづはら病院)	第3(金) 19	
眼科 (対馬いづはら病院)	毎週(月・木) 1・4・8・15・18・22・25	8:30 ~ 11:00
神経内科 (市立大村市民病院)	第3(火) 16	8:30 ~ 11:00(紹介状制)
補聴器外来	第2(火) 9	9:00 ~
内視鏡	予約にて受付けています 8:30 ~ 11:00	

1. 印の診療科は診療科(内科)よりの予約患者様のための診療を行っております。
2. 透析診療については、月曜日～土曜日までの午前中に診療しますので、お問い合わせください。
3. 予約制で事業所健診・社会保険生活習慣病予防検診も行っています。

午後8時まで開いています。

税務課 夜間窓口

「日中は仕事で納付にいけない方」や、「事情により納付が困難で、納税相談を受けたい方」など、ぜひ夜間窓口をご利用ください

1月の夜間窓口日程

窓口開設時間	午後5時30分～午後8時まで	
場所と期間	本庁税務課	各地域活性化センター
1月	25日(月)～29日(金)	28日(木) 29日(金)

夜間窓口は、毎月月末の1週間を予定しています。(ただし、各地域活性化センターでは2日間を予定)

問い合わせ 税務課 0920(53)6111